Zur Geschichte Burtscheid's.

Ueber den Ursprung und die Bedeutung des Wortes *Burtscheid* haben mehrere durch ihre Forschungen auf dem Gebiete der Geschichte hiesiger Gegend und der Etymologie der Ortsnamen tüchtige Männer aus Aachen ihre auf umfassende Sprachstudien gegründeten Ansichten ausgesprochen, die, was das Resultat der Forschungen betrifft, wegen der Mannigfaltigkeit der Ansichten zwar mehrfach von einander abweichen, aber in dem Verdienste übereinkommen, für weitere Untersuchungen reichlichen Stoff geliefert zu haben. Quix, Lersch und Kaentzeler, die sich mit oben genannten Forschungen in neuerer Zeit ganz vorzüglich beschäftigt haben, sind allgemein bekannt. Ihre Untersuchungen weiter zu verfolgen, liegt nicht in unserer Absicht; auch fürchten wir, auf dem Gebiete der Sprachforschung über hiesige Mundart, besonders aus früherer Zeit, ihnen nicht ebenbürtig zu sein. Nur so viel sei uns erlaubt zu erwähnen, dass die in früheren Zeiten aufgestellte Meinung, [1]) die lateinische Benennung Porcetum für Burtscheid habe ihren Ursprung von Porci, weil zur Zeit Carls des Grossen die Gegend ein Eichenwald gewesen sei, in dem sich viele wilde Schweine aufgehalten haben sollen, schon darum unrichtig ist, weil Porci niemals *wilde* Schweine bedeutet hat, dass aber das Wort Porcetum sich wohl möchte in Verbindung bringen lassen mit den, unter der Menge von Benennungen, womit Burtscheid bezeichnet wurde, vorkommenden Wörtern *Burchit, Borchid, Purchit,* besonders *Bouorcit* und *Porcied,* wenn wir den Namen ableiten wollten von *Burgschied* oder *Burgscheide,* „vor der Burg liegend, durch die Burgmauer geschieden.“ Denn die Städte waren mit Mauern (*Burg*mauern) umgeben, waren Burgen (Hamburg, Magdeburg, Augsburg, Strassburg, Regensburg u. s. w.) und die Bewohner hiessen *Burger,* später *Bürger.*

Doch, wir brechen ab von der Untersuchung über den Ursprung des Namens und wenden uns zu der Frage über den Ursprung des Ortes.

In der „Aachener Chronik“ von Noppius (Cöln 1643) heisst es S. 144: „Seinen Anfang zieht es (Burtscheid) von dem H. Gregorio, so gewesen ein Sohn des Griechischen Key-

[1]) Vergleiche Aachener Chronik von Noppius, B. 1, Cap. 39.

sers Nicephori, welcher H. Gregorius, nachdem er von Keyser Otthone II. in anno 947 [1]) diesen Ort zu bebawen und mit 24 Religiosen zu bewohnen erhalten, hat er anfänglich mit Hülff dero Keyseren dahin gebawet S. Apollinaris und S. Nicolai Capell" u. s. w. Diese Notiz gründet Noppius unstreitig auf die Worte des Aachener Chronisten Petrus a Beeck [2]), welcher erzählt, dass der Kaiser Otto II., als er nach Lothringen zog, seinen Schwager Gregor bei sich gehabt, als er aber bemerkte, dass derselbe an weltlichen Angelegenheiten keinen Gefallen finde, dazu veranlasst habe, *ausserhalb Aachen* (in dem heutigen Burtscheid) ein Mönchskloster zu Ehren des heil. Nicolaus zu erbauen, dessen erster Abt dann Gregorius selbst gewesen sei. Es muss demnach Otto II. zunächst als Gründer von Burtscheid angesehen werden, das jedoch erst unter seinem Sohne, Otto III., wie wir weiterhin sehen werden, zu Macht und Ansehen gelangte, so dass Otto III. gewissermassen als Hauptgründer betrachtet werden kann.

Es wird also die Behauptung von Quix zu bezweifeln sein (Gesch. der ehemaligen Reichs-Abtei Burtscheid, S. 57), dass der Ursprung Burtscheid's schon deshalb nicht in die Zeit Otto's II. (974) fallen könne, weil die in Lünig's deutschem Reichsarchiv abgedruckte Urkunde von Otto I. aus dem Jahre 947 des Ortes „Breotium — Burtscheid" — erwähne. Trotz aller, dem sel. Quix, dem gelehrten Sammler und Forscher, gebührenden Hochachtung, und obgleich Herr Kaentzeler mit Scharfsinn das Wort Breotium mit Borteo (Borted) im Zusammenhang zu bringen gesucht hat, können wir dennoch nicht glauben, dass unter Breotium Burtscheid zu verstehen sei. Die Urkunde, über die wir weiter unten sprechen werden, lautet nach Quix:

j. n. s. e. i. t. (In nomine sanctæ et individuæ trinitatis.) Otto divina propitiante clementia Rex; Noverint omnes fideles nostri presentes scilicet et futuri. qualiter Nos pro Dei amore cum consensu et deprecatione Faraberti. episcopi. ceterorumque fidelium nostrorum. res quas Pipinus et coniunx sua Blictrudis donavit ad basilicas sanctorum videlicet *sti. Petri stique. Martini.* quasque Clodulfus maior domus in villas nuncupatas *Breotio* et Littemala subteriori

[1]) Es soll heissen 974.

[2]) S. 233 und 234 (nach Molanus in nat. SS. Belgii): „In Porceto depositio venerabilis Patris nostri B. Gregorii Primi Abbatis et *fundatoris loci huius* (vulgo Portscheid vel Portzheim) qui filius fuit Nicephori Byzantini Imperatoris cet."

„Otho Lotharingos adiens .... virum tanti nominis a latere suo abesse noluit. Sed cum dictus Imperator sentiret, eum tædium habere sæcularium negotiorum, obtulit ei construendum coenobium *extra Aquisgranum* Porceti cet."

S. 182. Otto II. Imperator Gregorio filio Nicephori, Byzantini Imperatoris, affini suo obtulit construendum coenobium Monachorum extra Aquisgranum Porceti in honorem Divi Nicolai atque ita Gregorius factus eius loci primus abbas, vitæ sanctitate clarus."

Vergl. Lünig: Des deutschen Reichs-Archivs Specil. Eccles. 3. Th. S. 299.

construxit. omnes ex integro reddimus nostra auctoritate ad dictas basilicas, et quantum in ipsas villas filio suo Arnulfo moriens derelequit. totum et ad integrum ad matriculas XXIIII. qui in ipsis synodochiis debent residere. et de fructu qui in ipsis uillis laborari dinoscitur plenariam substantiam debent habere. ut attentius eis delectet pro remedio animarum nostrarum domini misericordiam implorare. et supra scriptas res *una cum jam dictis basilicis Sstorum. Petri et Martini* et ceterorum sanctorum quorum pignora ibidem uenerari noscuntur. a die presente tam in domibus aedificiis mancipiis peculiis molendinis cum omnibus adiacentiis ibidem aspicientibus iam dictis matriculariis et abbati ipsorum locorum per omnia tradendo reddimus. ut quidquid ibi melius in terris et edificiis sive pascuis ac molendinis commutare et restaurare atque emendare potuerint firmam et liberam absque ullius contradictione habeant potestatem. ita ut ab hac die et deinceps. nullus judex publicus. quicquid super hoc edificauerint aut examplauerint infringere ualeat. nec homines illorum distringere aut redibitiones uel freda exigere. uel teloneos tollere ullo modo presumat. sed in defensione successorum nostrorum Regum perpetualiter maneat. Abbas uero et custos ipsorum locorum sicut iam dictus Clodulfus et filius suus Arnulfus et nos ipsi decreuimus nil ex frugibus et censu predictorum locorum ad suos usus ante accipiat. quam ipsis matriculariis per circulum anni omnia quae destinauimus ex integro donent. et quod remanserit. ad suos et ad structurae predictorum locorum usus conseruando retineant. quod siquis ex matriculariis corpore exierit. Abbas et custos locorum statim in eius loco alium restituat. ut in aeternum ipsi XXIIII. matricularii ad ipsas basilicas permaneant. et sicut destinauimus. uiuant. Et ad haec redditionis nostrae auctoritas firmius stabiliusque firmetur annuli nostri impressione iussimus roborari. Signum domni Ottonis inuictissimi Regis Brun cancellarius ad uicem Ruotberti archicapellani recognovi.

Data II. Kal. may anno Domini D. CCCC. XLVII. jndict. anno pie regnante Ottone XIII.

Actum Aquisgrani palatii in domino feliciter amen.

(Siegel weggefallen.)

Bevor wir in unserer Untersuchung vorschreiten, können wir nicht umhin, auf den Widerspruch aufmerksam zu machen, der sich in dem Datum vorstehender Urkunde gegen die Geschichte zeigt.

Otto I. wurde bekanntlich im Jahre 936 König; das Jahr 947, in welchem die Urkunde ausgestellt sein soll, wäre also nicht, wie es darin heisst, das 13., sondern das 11. Jahr

der Regierung gewesen. Unter einer am 18. April desselben Jahres von Otto I. in Aachen ausgestellten Urkunde heisst es richtig: anno..... regnante pio Rege Ottone XI, und eben so richtig unter einem andern am 2. Mai 949 ausgefertigten Diplome: regnante Ottone anno XIII. [1])

Die Hauptsache, um die es sich hier handelt, besteht in der Frage, ob sich der Inhalt einer Urkunde des Kaisers Heinrich II. vom 21. Januar 1018 mit der oben angeführten Urkunde Otto's I. einigen lasse, wenn man nämlich Breotium als Burtscheid gelten lassen wollte. Diese Urkunde Heinrich's, die, so weit sie zu unserer Untersuchung gehört, wörtlich nach Quix abgedruckt, [2]) hier einen Platz finden mag, lautet nämlich:

j. n. s. e. i. t. Heinricus divina fauente clementia Romanorum imperator augustus. disciplina caenobitarum a tempore prædicationis apostolicæ sumpsit exordium. de qua ita scribitur in actibus apostolorum. multitudinis autem credentium erat cor unum et anima una. hanc uero adprime diligentes terrestria his largimur, ut et celestia nobiscum parciantur. quapropter nouerit omnium cristi fidelium nostrorumque tam presentium quam futurorum industria. quod nos pro remedio animæ nostrae seniorisque nostri atque nepotis *Ottonis uidelicet tercii imperatoris augusti. qui ipsum locum a fundamento ad dei servicium ordinare cepit.* omniumque parentum nostrorum. fratribus in monasterio *purceto* sub regula sti. Benedicti uiuentibus novalia his nominibus circumscripta. culta et adhuc colenda de cruce uidelicet usque ad murum. qui uulgo uocatur *bruel.* et de muro per media prata ad fluuium qui dicitur Wrm (Worm) et sic ad alterum murum. et inde ad prata stae. Mariae et sic in aquam que nominatur *bieuera* (Bevera) usque ad eius ortum. et inde aduerso, usque ad uiam quæ ducit ad uillam nominatam *harnam.* et inde per uiam usque ad uineam et sic per uiam quae ducit *Godinges* ad terram sti. Landberti. et inde iterum ad supradictam crucem. et quicquid in illo proncinctu continetur cum omnibus utensilibus. terris cultis et incultis. pratis. pascuis. aquis. aquarumque decursionibus. molendinis. piscationibus. silvis. exitibus et reditibus. uiis et inuiis. quesitis et inquirendis. ceterisque quae quomodocumque nominari uel dici possunt utilitatibus per hanc nostram imperialem paginam concedimus atque largimur. cet. cet. — Data II. Kal. Febr. jnd. II. anno dominicae incarnacionis M, XVIII. anno uero domni Heinrici secundi regnantis XVI. imperii autem III. Actum franconouurt feliciter amen.

[1]) Die alte Stadt-Cölnische Chronik lässt irrthümlich (Fol. 127) den König Otto I. sogar erst im Jahre 940 den Thron besteigen.

[2]) Eine andere alte Abschrift, die wir haben, weicht nur in der Orthographie davon ab.

Wir entnehmen also aus dieser Urkunde ausdrücklich, dass Otto III. als Hauptgründer anzusehen ist („ipsum locum *a fundamento* ad dei servicium ordinare *cepit*"), woraus keineswegs folgt, dass der Platz bis dahin ganz unbebaut („cum omnibus utensilibus, terris cultis et incultis" cet.) und unbewohnt gewesen sei, was ja auch im Widerspruche stehen würde mit dem oben besprochenen Klosterbau des h. Gregorius unter Otto II. Aber man schreibt die Gründung einer später bedeutend gewordenen Stadt oder Ortschaft nicht immer der Zeit zu, in welcher die ersten Bauwerke aufgeführt wurden, sondern rechnet in der Regel von dem Momente an, in welchem der Ort aus dem Dunkel hervortritt und in wichtige Zeitverhältnisse eingreift. Cöln z. B. leitet seinen Ursprung von Agrippina her, obgleich eine Stadt der Ubier längst bestand, ehe an Agrippina gedacht wurde.

Nicht unerheblich für die Bestätigung unserer Ansicht ist auch der Umstand, dass einige Jahre später zwischen dem Bischof Peligrin von Cöln und dem Bischof Durand von Lüttich ein Streit ausbrach, unter welchem von beiden das Kloster Burtscheid stehen solle.

Es ist ferner ein nicht geringer Nachdruck darauf zu legen, dass in der Urkunde von Heinrich II. zum ersten Male der Name Purcetum, (dass in einer früheren Urkunde Heinrichs vom 6. December 1016 Porcied heisst), und in einem zweiten, an demselben 21. Januar 1018 ausgestellten Diplom Porcetum („Porcetensis cenobii abbas") genannt wird, in der Urkunde von Otto I. dagegen dieser Name gar nicht vorkommt, sondern von Breotium die Rede ist. Es ist doch nicht denkbar, dass ein Ort im Verlauf weniger Decennien seinen Namen so geändert habe, dass keine Aehnlichkeit unter beiden Wörtern zu erkennen sein sollte. In dem Falle aber, dass beide Benennungen gebräuchlich gewesen wären, hätte man schwerlich unterlassen hinzuzufügen: „quod vulgo, oder quod etiam vocatur. . . ."

Fassen wir nun die von Otto I. herrührende Urkunde, deren Echtheit, von Manchem bezweifelt, wir dahin gestellt sein lassen, näher ins Auge, so stossen uns noch mehrere Bedenklichkeiten gegen die Ansicht von Quix auf, dass die Schenkungen von Pipin [1]) und seiner Gemahlin Blictrudis theilweise der von Clodulph in der ersten Hälfte des 7. Jahrhunderts in Burtscheid (wofür ja Quix Breotium hält) erbauten Kirche zum h. Petrus gegolten haben sollen.

Wir haben uns bereits oben über die grosse Verschiedenheit der Wörter Breotium und Porcied (Burtscheid) oder Porcetum ausgesprochen. Wir fügen noch hinzu, dass von einer Kirche zum h. Petrus in Porcied oder Porcetum weder in einer Urkunde, noch in irgend einem

[1]) Pipin II., von Herstall, auch der Grobe genannt, vierter Herzog in Brabant, Urgrossvater Carls des Grossen, starb 714 oder 716.

geschichtlichen Werke die Rede ist, sondern von den Kirchen zu St. Apollinaris und Nicolaus, später zu St. Johann. Erwägen wir ferner, dass es in der Urkunde Otto's I. *aus dem Jahre 947* heisst: „cum consensu et deprecatione Faraberti episcopi", dass aber Farabert damals noch nicht Bischof, sondern Abt in Prüm war [1]) und *erst im Jahre* 948 Bischof in Lüttich geworden ist, so kann es nicht fehlen, dass unsere Bedenklichkeiten aus chronologischen Ursachen neue Nahrung erhalten.

Quix räumt selbst ein, dass noch zur Zeit Carl's des Grossen die ganze Gegend von Burtscheid bis zum Adalbertsthore ein Eichenwald gewesen sein möge, in welchem der Kaiser gern gejagt habe. Erwägen wir nun, dass von *keinem* Schriftsteller und unter *keinem* Namen des Ortes in jener Zeit Erwähnung geschieht, dass Pipin, der Urgrossvater Carl's des Grossen, der zuerst die Schenkung an die von dem Maior domus Clodulph, nachmaligem Bischof von Metz, in Breotium erbaute Kirche gemacht haben soll, bereits im Jahre 716 (oder 717) starb, dass endlich von einem Orte Porcied oder Porcetum erst gegen Ende des 10. Jahrhunderts die Rede ist; so dürfte wohl die Vermuthung viel für sich haben, dass der in Otto's I. Urkunde genannte Ort Breotium nicht Burtscheid sei, sondern irgend ein anderes, zu keiner Bedeutung gelangtes Dorf, wenn man nicht etwa, wie auch vermuthet worden ist, Briocum, das jetzige St. Brin in Frankreich, darunter verstehen will.

Weit entfernt, unsere Ansicht als unbedingt richtig aufstellen zu wollen, (wer sollte es auch wagen, über streitige, in das Dunkel der Vergangenheit gehüllte Fragen sich für einen untrüglichen Schiedsrichter zu halten!) glauben wir doch, alle Ursache zu haben, nicht Otto I. oder gar Clodulph für den Gründer von Burtscheid zu halten, sondern vorzugsweise Otto III. („qui ipsum locum a fundamento ad dei servitium ordinare coepit"), nachdem der h. Gregor kurze Zeit vor ihm auf Veranlassung seines Schwagers, des Kaisers Otto II., die Kirche zum h. Apollinaris gebaut hatte.

In den verschiedenen Urkunden finden sich wesentliche, fast bis zu Widersprüchen reichende Abweichungen in Hinsicht des Inhaltes, die näher zu beleuchten mehr Zeit erfordern würde, als für jetzt zu diesem Zwecke gestattet ist; aber immerhin steht es fest, dass es mehr als schwierig sein dürfte, über das Dunkel volles Licht zu verbreiten, und es bleibt nur übrig, zu bitten, man möge vorliegende Untersuchung als schwachen Versuch mit Nachsicht beurtheilen.

Aachen, im August 1864.

---

[1]) Munst. Cosmogr. S. 895.